

ورقة بورقة

سيدي المبجل ،

بالنسبة لكثير من الأشخاص تصعب حقاً قراءة روايتك "خريف البطيريك" بسبب الطول المفرط لجملها . لدرجة أنه قيل إنها رواية مكتوبة في عبارة واحدة . ألم يكن من الأسهل بالنسبة للقراء والأيسر بالنسبة لك أن تكتبها مستخدماً نقاط الفصل بدلاً من الفواصل فقط؟

ألبرتو برنال

بوجوتا

بدأت في كتابة النسخة الأولى من خريف البطيريك عام ١٩٥٨ في كاراكاس، و كانت حكاية بسيطة ومباشرة يتحدث الرواي فيها بالضمير الثالث حول دكتاتور خيالي من منطقة الكاريبي. وكانت خصائص الشخصية مأخوذة من عدة مصادر وإن كانت في مجملها مستقاة من شخصية الدكتاتور الفنزويلي خوان بيثنتي جوميث. لم أكن قد تقدمت كثيراً في